

KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN

**Piekarnik elektryczny
do zabudowy**

10032460 10032485

Szanowny Kliencie,

Gratulujemy z powodu zakupu tego sprzętu. Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie poniższych wskazówek w celu uniknięcia uszkodzeń. Wszelkie awarie powstałe w wyniku zignorowania wymienionych elementów i ostrzeżeń, o których mowa w instrukcji obsługi, nie są objęte naszą gwarancją i odpowiedzialnością.

ZAWARTOŚĆ

Instrukcje Bezpieczeństwa 4
Pokręta i funkcje 6
Instalacja 7
Użytkowanie i obsługa 10
Akcesoria 12
Pielęgnacja i czyszczenie 14
Wskazówki dotyczące utylizacji 15

DANE TECHNICZNE

Numer urządzenia	10032460 10032485
Zasilanie	220-240 V ~ 50/60 Hz

DEKLARACJA ZGODNOŚCI



Producent:
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.

Ten produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami europejskimi:
2014/30/EU (EMC)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)
2009/125/EC (ErP)

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Instrukcje Ogólne

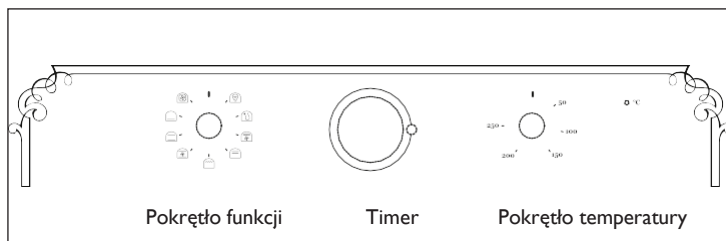
- Przed użyciem tego produktu należy dokładnie zapoznać się z całą instrukcją obsługi. Przechowuj niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej korzystać w przyszłości. Upewnij się, że inne osoby korzystające z produktu również zapoznały się z niniejszą instrukcją.
- Po pierwszym włączeniu piekarnika może on wydzielać nieprzyjemny zapach. Jest to spowodowane środkiem wiążącym stosowanym do paneli izolacyjnych wewnątrz piekarnika.
- Nowy pusty produkt należy uruchomić w trybie konwencjonalnym, 250°C, 90 minut, aby oczyścić wnętrze komory z zanieczyszczeń olejowych.
- Podczas pierwszego użycia, jest całkowicie normalne, że pojawi się lekki dym i nieprzyjemny zapach. Jeśli to się zdarzy, należy po prostu poczekać, aż zapach zniknie, zanim włoży się jedzenie do piekarnika.
- Proszę używać produktu w otwartym środowisku.
- Urządzenie i jego dostępne części stają się gorące podczas użytkowania. Należy uważać, aby nie dotykać elementów grzejnych. Dzieci poniżej 8 roku życia powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Jeśli powierzchnia jest popękana, wyłącz urządzenie, aby uniknąć możliwości porażenia prądem.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkowników nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Części urządzenia nagrzewają się podczas użytkowania. Należy uważać, aby nie dotykać elementów grzejnych wewnątrz piekarnika.
- Nie pozwalaj dzieciom zbliżać się do piekarnika podczas jego pracy, zwłaszcza gdy włączony jest grill.
- Przed wymianą lampy piekarnika należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, aby uniknąć możliwości porażenia prądem.
- Środki do odłączania muszą być włączone do stałego okablowania zgodnie ze specyfikacją okablowania.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem:
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one poddane nadzorowi lub instruktażowi dotyczącemu użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Części urządzenia mogą się nagrzewać podczas użytkowania. Małe dzieci powinny być trzymane z daleka:

- W stałym okablowaniu musi być wbudowany środek rozłączający zgodnie z przepisami dotyczącymi okablowania.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Do czyszczenia szyby drzwiczek piekarnika nie należy używać ostrych, ściernych środków czyszczących ani ostrych metalowych skrobaków, ponieważ mogą one porysować jej powierzchnię, co może spowodować jej pęknięcie.
- Nie wolno używać myjki parowej.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego zegara sterującego lub oddzielnego-systemu zdalnego sterowania.

Instrukcje Specjalne

- Nie używaj piekarnika, jeśli nie masz czegoś na nogach. Nie dotykaj piekarnika mokrymi lub wilgotnymi rękami lub stopami.
- W przypadku piekarnika: Drzwiczki piekarnika nie powinny być często otwierane podczas gotowania.
- Urządzenie musi być zainstalowane przez autoryzowanego technika i oddane do użytku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które mogą być spowodowane wadliwym umieszczeniem urządzenia oraz instalacją przez nieuprawniony personel.
- Gdy drzwiczki lub szuflada piekarnika są otwarte, nie zostawiaj na nich niczego, bo możesz wyważyć urządzenie lub wyłamać drzwiczki.
- Niektóre części urządzenia mogą utrzymywać ciepło przez długi czas, dlatego przed dotknięciem miejsc narażonych na bezpośrednie działanie ciepła należy poczekać, aż ostygną.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zaleca się wyłączenie go z sieci.

POKRĘTŁA I FUNKCJE



	Lampka piekarnika: Która umożliwia użytkownikowi obserwowanie postępu gotowania bez otwierania drzwi. Lampka piekarnika świeci się dla wszystkich funkcji gotowania.
	Rozmrażanie: Cyrkulacja powietrza w temperaturze pokojowej umożliwia szybsze rozmrażanie zamrożonej żywności (bez użycia ciepła). Jest to delikatny, ale szybki sposób na przyspieszenie czasu rozmrażania i rozmrażania gotowych dań, produktów wypełnionych kremem itp.
	Grzałka dolna: Ciepło jest podawane tylko przez dolną stronę piekarnika. Użyj tej opcji do przyrumienienia dolnej strony potrawy. Funkcja ta jest odpowiednia dla przepisów slow cooking lub do odgrzewania potraw.
	Gotowanie konwencjonalne: Grzałki z górnej i dolnej strony równomiernie ogrzewają wystawione na działanie promieni słonecznych potrawy. Pieczenie i smażenie jest możliwe tylko na jednym poziomie.
	Konwekcja z wentylatorem: Górny element grzewczy i dolny element grzewczy współpracują z wentylatorem. Urządzenie do gotowania jest równomiernie i szybko gotowane na całym obwodzie.
	Grill - mały: Ta metoda gotowania to normalne grillowanie, wykorzystujące tylko wewnętrzną część górnego elementu grzewczego, który kieruje ciepło na potrawę w dół.
	Podwójny grill: Wewnętrzny element grzewczy i zewnętrzny element grzewczy w górnej części piekarnika działają. Odpowiedni do grillowania większych ilości
	Podwójny grill z wentylatorem (na tylnej ścianie): Wewnętrzny element grzewczy i zewnętrzny element grzewczy w górnej części piekarnika pracują z wentylatorem. Nadaje się do grillowania dużych ilości mięsa.
	Konwekcja: Ciepłe powietrze ogrzane przez tylną grzałkę jest bardzo szybko równomiernie rozprowadzane w całym piekarniku za pomocą wentylatora. Dzięki temu proces gotowania jest szybszy i bardziej ekonomiczny. Konwekcja umożliwia jednoczesne pieczenie potraw na różnych półkach.

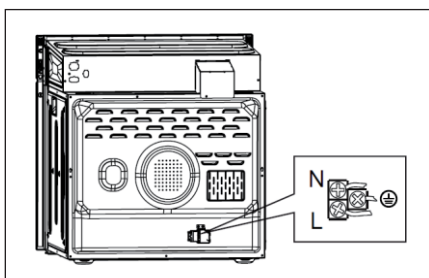
INSTALACJA

Wskazówki dotyczące montażu piekarnika w szafce kuchennej

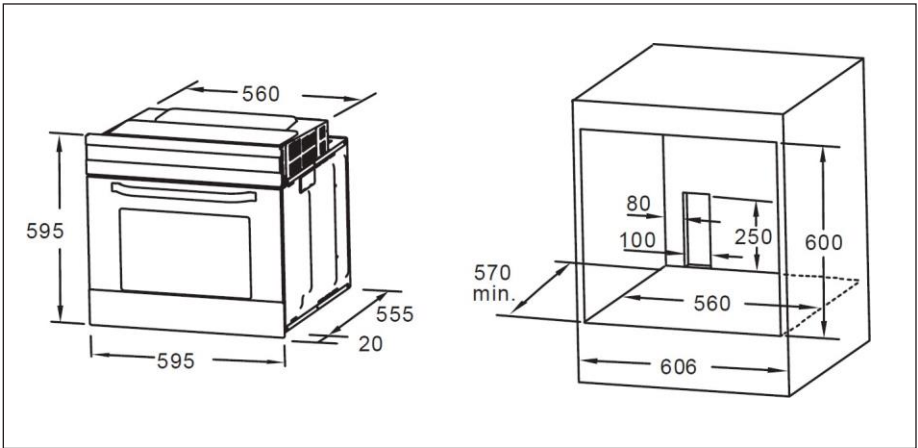
Zamontuj piekarnik w przewidzianym miejscu w szafce kuchennej; może on być zamontowany pod blatem roboczym lub w szafce stojącej. Przymocuj piekarnik na miejscu, przykręcając go za pomocą dwóch otworów mocujących w ramie. Aby zlokalizować otwory mocujące, otwórz drzwiczki piekarnika i zajrzyj do środka. Aby umożliwić odpowiednią wentylację, należy przestrzegać wymiarów i odległości podczas mocowania piekarnika.

- Aby piekarnik działał prawidłowo, obudowa kuchni musi być odpowiednia.
- Panele szafki kuchennej, które znajdują się obok piekarnika, muszą być wykonane z materiału odpornego na wysokie temperatury.
- Należy upewnić się, że kleje do elementów wykonanych z drewna fornirowanego wytrzymują temperaturę co najmniej 120 °C.
- Tworzywa sztuczne lub kleje, które nie wytrzymają takich temperatur, stopią się i zdeformują urządzenie, po umieszczeniu pieca wewnątrz urządzenia, części elektryczne muszą być całkowicie zaizolowane. Jest to prawny wymóg bezpieczeństwa.
- Wszystkie osłony muszą być mocno zamocowane na miejscu, tak aby niemożliwe było ich usunięcie bez użycia specjalnych narzędzi.
- Zdejmij tylną ściankę szafki kuchennej, aby zapewnić odpowiedni obieg powietrza wokół piekarnika.
- Płyta grzewcza musi mieć tylną szczelinę o szerokości co najmniej 45 mm.

Podłączenie piekarnika



Wymiary montażowe (wartości w mm)

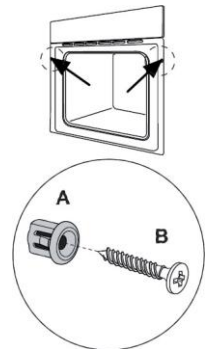


Ważne wskazówki dotyczące instalacji

- Dla wszystkich wymiarów dopuszczalne są jedynie odchylenia plusowe.
- Obudowa nie zawiera wyłącznika sieciowego ani gniazdka elektrycznego.
- Ilość dołączonych akcesoriów zależy od zakupionego urządzenia.

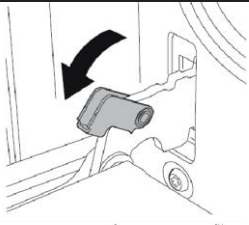
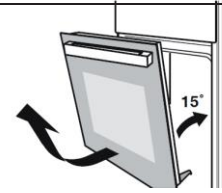
Mocowanie piekarnika do szafki

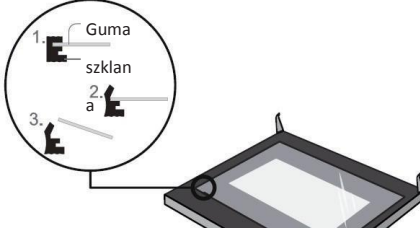
1. Zamontuj piekarnik we wnęce korpusu.
2. Otwórz drzwiczki piekarnika.
3. Przymocuj piekarnik do szafki kuchennej za pomocą dwóch uchwytów dystansowych "A", które pasują do otworów w ramie piekarnika i przykręć dwie śruby "B".



Wymowanie drzwiczek z piekarnika (opcjonalnie)

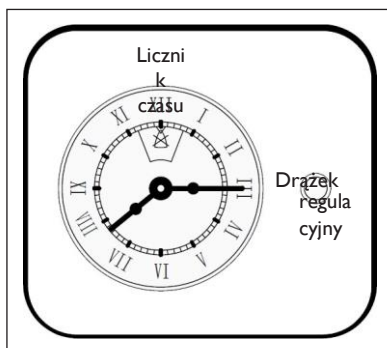
Zdejmowane drzwiczki umożliwiają pełny dostęp do całego wnętrza piekarnika, co ułatwia i przyspiesza konserwację.

1	Aby zdjąć drzwi, otwórz je do maksymalnego kąta. Następnie pociągnij klamrę przy zawiasie drzwi do tyłu.	
2	Zamknij drzwiczki pod kątem około 15°. Podnieś i powoli wyciągnij drzwiczki z piekarnika.	

6	Po wyjęciu wewnętrznej szyby należy wyjąć środkową warstwę szkła, jak pokazano na rysunku 6.	
7	Po zakończeniu czyszczenia należy wykonać powyższe procedury w odwrotnej kolejności, aby przywrócić drzwi do ich pierwotnego położenia.	






UŻYTKOWANIE I OBSŁUGA

Ustawianie timera



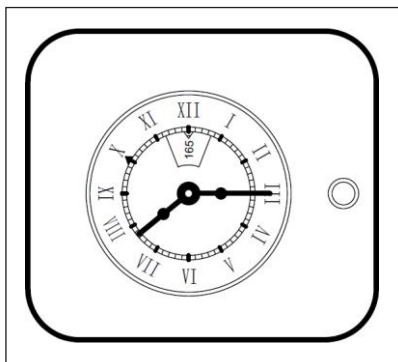
- I. Regulacja czasu dla zegara: Naciśnij pasek regulacyjny na zegarze i obróć go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ustawić. W ten sposób użytkownik może dostosować czas zegara do czasu lokalnego. Po ustawieniu, podłącz piekarnik do zasilania, zegar zacznie działać jako czas lokalny.

- Ustawienie czasu pracy piekarnika: Obróć drążek regulacyjny bezpośrednio w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ustawić czas pracy piekarnika.

	Gdy ten symbol się świeci, piekarnik przestaje działać.
	Gdy ten symbol się świeci, piekarnik wymaga ręcznej obsługi (mianowicie piekarnik pracuje cały czas bez timera).
	Gdy ta ikona się świeci, wskazuje na pracę piekarnika.
	Timer zadzwoni, gdy pieczenie się skończy i ta ikona się zaświeci.
	Użytkownik może zatrzymać dzwonek, obracając regulator w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do tej ikony.

- Ustawianie czasu rozpoczęcia pracy piekarnika: pociągnij do góry drążek nastawczy i obróć go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Czerwony trójkąt na powierzchni zegara wskazuje czas rozpoczęcia pracy piekarnika.

Na przykład: Jak pokazano na powyższym rysunku: czas rozpoczęcia pracy piekarnika to godzina 10 (patrz strzałka na "X"). Po 165 minutach piekarnik przestanie działać i zadzwoni minutnik.



Uruchamianie piekarnika

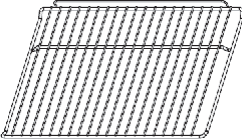
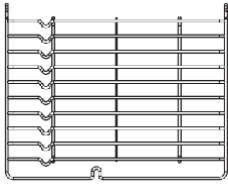
1. Wybierz żądany tryb gotowania, obracając pokrętkiem Function.
2. Wybierz żądaną temperaturę za pomocą pokrętła Temperature.
3. Gdy świeci się, piekarnik nagrzewa się do ustawionej temperatury.
4. Podczas gotowania można wykonać następujące czynności:
 - zmień tryb gotowania, obracając pokrętło funkcyjne.
 - zmień temperaturę, obracając pokrętło temperatury.
 - zatrzymaj gotowanie, obracając pokrętło funkcyjne do pozycji " 0 ".

Uwaga: Nigdy nie kładź przedmiotów bezpośrednio na dnie piekarnika, aby nie uszkodzić powłoki emaliowanej. Zawsze umieszczaj naczynia na stojaku(ach) dołączonym do zestawu.

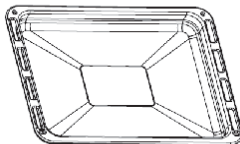
Otwory wentylacyjne

Po zakończeniu gotowania, jeśli temperatura otworów wentylacyjnych wynosi ponad 70 stopni, wentylator chłodzący będzie nadal pracował. Wentylator przestanie pracować dopiero, gdy temperatura spadnie poniżej 60 stopni.

AKCESORIA

<p>Półka z drutu: Na grilla, naczynia, tortownicę z elementami do pieczenia i grillowania.</p>	
<p>Wspornik ślizgowy: Do gotowania większych potraw, te szyny podtrzymujące półki po prawej i lewej stronie piekarnika można usunąć, naczynia i tace można umieścić na froncie piekarnika, korzystając z funkcji takich jak Grillowanie promiennikowe, Grillowanie podwójne, Grillowanie podwójne z wentylatorem.</p>	

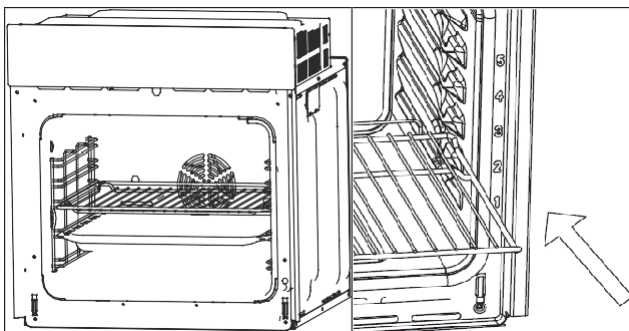
Patelnia uniwersalna: Do gotowania dużych ilości potraw, takich jak wilgotne ciasta, ciastka, mrożonki itp. lub do zbierania tłuszczu/wycieków i soków mięsnych.



Uwaga: Podczas umieszczania naczyń na dnie piekarnika, proszę NIE używać funkcji z grzałką dolną, aby zapobiec gromadzeniu się ciepła na dnie (tylko dla określonych modeli).

Ważne wskazówki

- Aby zapewnić bezpieczne działanie półek piekarnika, konieczne jest prawidłowe umieszczenie półek pomiędzy szyną boczną.
- Półki i patelnia mogą być używane tylko pomiędzy pierwszą a piątą warstwą.
- Półki powinny być używane z odpowiednim kierunkiem, zapewni to, że podczas ostrożnego wyjmowania półki lub tacy, gorące produkty spożywcze nie powinny się wysunąć.



PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE

W trosce o dobry wygląd i niezawodność należy utrzymywać urządzenie w czystości. Nowoczesna konstrukcja urządzenia sprawia, że konserwacja jest ograniczona do minimum. Części urządzenia mające kontakt z żywnością muszą być regularnie czyszczone.

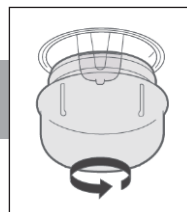
- Przed przystąpieniem do konserwacji i czyszczenia należy odłączyć zasilanie.
- Ustaw wszystkie elementy sterujące w pozycji OFF. Poczekać, aż wnętrze urządzenia nie będzie gorące, a jedynie lekko ciepłe - czyszczenie jest łatwiejsze niż w stanie ciepłym.
Wyczyść powierzchnię urządzenia wilgotną ściereczką, miękką szczotką lub delikatną gąbką, a następnie wytrzyj do sucha.
- W przypadku silnych zabrudzeń należy użyć gorącej wody z nieściernym środkiem czyszczącym.
Do czyszczenia szyby drzwi piekarnika nie używać ściernych środków czyszczących ani ostrych metalowych skrobaczek, mogą one porysować powierzchnię lub doprowadzić do uszkodzenia szkła.
- Nigdy nie pozostawiaj kwaśnych substancji (sok z cytryny, ocet) na elementach ze stali nierdzewnej.
- Nie używaj myjki wysokociśnieniowej do czyszczenia urządzenia. Patelnie do pieczenia można myć w łagodnym detergencie.

Wymiana żarówki

W celu wymiany, wykonaj następujące czynności:

1. Odłącz zasilanie od gniazdka sieciowego lub wyłącz wyłącznik obwodu w gniazdku sieciowym urządzenia
2. Odkręć szklaną osłonę lampy przekręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (uwaga, może być sztywna) i wymień żarówkę na nową tego samego typu.
3. Wkręć szklaną osłonę lampy z powrotem na miejsce.

UWAGA: Do wymiany stosować wyłącznie żarówki halogenowe 25-40 W / 220-240 V, 300 °C



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI



Zgodnie z europejskim rozporządzeniem w sprawie odpadów 2012/19/UE ten symbol na produkcie lub na jego opakowaniu wskazuje, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny. Zamiast tego powinien on zostać przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki w celu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zapewnienie prawidłowej utylizacji tego produktu pomoże zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które w przeciwnym razie mogłyby być spowodowane niewłaściwym postępowaniem z odpadami tego produktu. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub służbą utylizacji odpadów domowych.

IGNITO 4

Palnik gazowy

10033132 10034110 10035270 10035271



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKINC
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKINC

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Szanowny Kliencie,

Gratulujemy zakupu tego produktu. Przeczytaj uważnie instrukcję i przestrzegaj poniższych wskazówek, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia. Jakakolwiek awaria spowodowana zignorowaniem wskazówek i ostrzeżeń podanych w instrukcji obsługi nie podlega naszej gwarancji ani odpowiedzialności. Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do najnowszej instrukcji obsługi i innych informacji o produkcie.



SPIS TREŚCI

Wskazówki bezpieczeństwa	3
Opis urządzenia	6
Korzystanie z urządzenia	6
Bezpieczeństwo i oszczędność energii	8
Czyszczenie i pielęgnacja	10
Montaż	12
Rozwiązywanie problemów	17
Instrukcje dotyczące utylizacji	19

DANE TECHNICZNE

Kod produktu	10033132, 10034110, 10035270, 10035271
Zasilanie	220-240 V 50/60 Hz

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed montażem lub użyciem urządzenia. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać wraz z urządzeniem, aby móc z niej skorzystać w przyszłości. W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia innej osobie, należy dopilnować, aby instrukcja została przekazana wraz z urządzeniem.

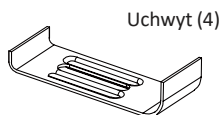
- To urządzenie należy montować zgodnie z obowiązującymi przepisami i używać wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Przed instalacją należy upewnić się, że zasilanie gazowe i elektryczne odpowiada typowi wskazanemu na tabliczce znamionowej.
- Jeśli to urządzenie jest zainstalowane na jednostce pływającej lub w przyczepie kempingowej, nie powinno być używane jako ogrzewacz pomieszczeń.
- Rura gazowa i kabel elektryczny muszą być zainstalowane w taki sposób, aby nie dotykały żadnych części ani urządzenia.
- To urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanego technika lub hydraulika.
- Warunki ustawienia dla tego urządzenia są podane na tabliczce znamionowej.
- Usuń całe opakowanie przed użyciem urządzenia.
- Po rozpakowaniu urządzenia należy upewnić się, że produkt nie jest uszkodzony oraz że przewód przyłączeniowy jest w idealnym stanie. W przeciwnym razie skontaktuj się ze sprzedawcą przed montażem urządzenia.
- Sąsiednie meble i wszystkie materiały użyte w obiekcie muszą być w stanie wytrzymać temperaturę co najmniej o 85°C wyższą od temperatury otoczenia pomieszczenia, w którym się znajdują podczas użytkowania.
- Jeśli płomień palnika przypadkowo zgaśnie, wyłącz sterowanie palnikiem i nie próbuj go zapalać przez co najmniej jedną minutę.
- Korzystanie z urządzeń do gotowania na gazie prowadzi do wytwarzania ciepła i wilgoci w pomieszczeniu, w którym urządzenie jest zainstalowane. Zadbaj o dobrą wentylację kuchni: pozostaw otwarte otwory naturalnej wentylacji lub zainstaluj urządzenie do wentylacji mechanicznej (mechaniczny wyciąg pary).
- Długotrwałe intensywne użytkowanie urządzenia może wymagać dodatkowej wentylacji, takiej jak otwarcie okna, lub bardziej efektywnej wentylacji, takiej jak zwiększenie poziomu wentylacji mechanicznej, jeśli jest obecna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem lub w jego pobliżu.
- Urządzenie nagrzewa się podczas użytkowania.
- Dzieci należy trzymać z dala od urządzenia, dopóki urządzenie nie ostygnie po użyciu.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku i obsługi przez osoby dorosłe.
- Dzieci mogą również zranić się, wyciągając patelnie lub garnki z urządzenia.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci lub inne osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe bądź brak doświadczenia i wiedzy uniemożliwiają im bezpieczne korzystanie z urządzenia bez nadzoru lub instrukcji osoby odpowiedzialnej, aby zapewnić, że mogą używać urządzenia w sposób bezpieczna droga.
- Używaj urządzenia wyłącznie do przygotowywania posiłków.
- Nie modyfikuj urządzenia. Panel palnika nie jest przeznaczony do obsługi za pomocą zewnętrznego programatora czasowego lub oddzielnego pilota.

- Korzystanie z urządzeń do gotowania na gazie prowadzi do wytwarzania ciepła i wilgoci w pomieszczeniu, w którym urządzenie jest zainstalowane. Zadbaj o dobrą wentylację kuchni (lub zainstaluj w kuchni urządzenie do wentylacji mechanicznej – okap).
- Nie używaj tego urządzenia, jeśli wejdzie ono w kontakt z wodą. Nie używaj urządzenia, jeśli masz mokre ręce.
- Powierzchnie grzewcze urządzenia nagrzewają się podczas użytkowania.
- Nie używaj dużych ręczników ani podobnych materiałów, ponieważ końce mogą dotknąć płomieni i zapalić się.
- Nigdy nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono w trakcie pracy.
- Na urządzeniu nie należy używać niestabilnych lub zdeformowanych naczyń, ponieważ mogą one spowodować wypadek w wyniku przewrócenia się lub rozlania.
- Nie używaj ani nie przechowuj materiałów łatwopalnych w pobliżu tego urządzenia. Urządzenie
- Łatwo psująca się żywność, przedmioty z tworzyw sztucznych i aerozole mogą ulec uszkodzeniu pod wpływem ciepła i nie należy ich przechowywać nad ani pod urządzeniem.
- Nie pozostawiaj aerozoli w pobliżu tego urządzenia podczas pracy.
- Upewnij się, że pokrętkła sterujące znajdują się w pozycji " ", gdy nie są używane.
- Ta płyta jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku komercyjnego lub fabrycznego.
- Długotrwałe intensywne użytkowanie urządzenia może wymagać dodatkowej wentylacji, takiej jak otwarcie okna, lub bardziej efektywnej wentylacji, takiej jak zwiększenie poziomu wentylacji mechanicznej, jeśli jest dostępna.
- Podczas obsługi gorących garnków i patelni używaj żaroodpornych garnków lub rękawic. Nie zostawiaj uchwytów na garnki w pobliżu otwartego ognia podczas podnoszenia naczyń.
- Uważaj, aby nie zamoczyć uchwytów do garnków ani rękawiczek, ponieważ powoduje to szybsze przenikanie ciepła przez materiał i ryzyko poparzenia.
- Używaj palników tylko po umieszczeniu na nich garnków i patelni. Nie podgrzewać pustych garnków ani patelni.
- Nigdy nie używaj folii plastikowej lub aluminiowej na urządzeniu.
- Jeśli używasz innych urządzeń elektrycznych, upewnij się, że kabel nie styka się z powierzchniami urządzenia.
- Jeśli w twoim ciele znajdują się jakiegokolwiek części mechaniczne - na przykład sztuczne serce, przed użyciem urządzenia skonsultuj się z lekarzem.
- Nie umieszczaj pod garnkami ściereczki kuchennej ani podobnych materiałów, ponieważ mogą się zapalić.
- Używając naczyń szklanych, upewnij się, że są one przeznaczone do gotowania na kuchenke gazowej. Jeśli powierzchnia jest pęknięta, wyłącz urządzenie, aby uniknąć porażenia prądem.
- Aby zminimalizować możliwość poparzenia i zapłonu łatwopalnych materiałów i wycieków, obróć uchwyty naczyń kuchennych w kierunku boku lub środka płyty kuchennej, nie przechodząc nad sąsiednimi palnikami.
- Zawsze wyłączaj palniki przed wyjęciem naczyń.
- Uważnie monitoruj, czy żywność jest smażona w wysokiej temperaturze płomienia.

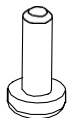
- Powoli rozgrzewaj tłuszcz i obserwuj, jak się nagrzewa.
- Jedzenie do smażenia powinno być jak najbardziej suche. Szron na zamrożonej żywności lub wilgoć na świeżej żywności może spowodować rozpryskiwanie się gorącego tłuszczu po bokach naczynia.
- Nigdy nie próbuj przesuwac patelni pełnej gorącego tłuszczu, zwłaszcza frytownicy. Poczekaj, aż tłuszcz całkowicie ostygnie.

OPIS URZĄDZENIA

Akcesoria



Uchwyt (4)



Śruba (4)


Sprężyna (4)



Instrukcja obsługi (1)

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

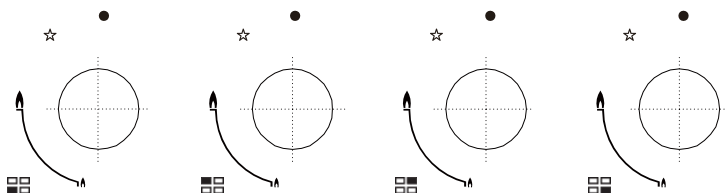
Na panelu sterowania obok każdej dźwigni sterującej pojawiają się następujące symbole.

 Na panelu sterowania obok każdej dźwigni sterującej pojawiają się następujące symbole.

 Duży płomień: maksymalne ustawienie płomienia

 Mały płomień: minimalne ustawienie płomienia

Minimalne ustawienie znajduje się na końcu obrotu pokrętki sterującego w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Wszystkie pozycje robocze muszą być ustawione pomiędzy pozycjami minimalną i maksymalną. Symbol na panelu sterowania obok pokrętki wskazuje poziom, na którym znajduje się palnik.



Automatyczny zapłon z urządzeniem zabezpieczającym.

- Urządzenie to wyposażone jest w bezpiecznik, który odcina dopływ gazu w przypadku zgaśnięcia jednego z palników.

Zapłon palnika

- Naciśnij pokrętko palnika, który chcesz zapalić i obróć je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji maksymalnej.
- Przytrzymanie wciśniętego przycisku spowoduje automatyczne zapalenie palnika.
- Pokrętko regulacji należy trzymać wciśnięte przez 15 sekund po zapaleniu palnika. Jeśli palnik nie zapala się po 15 sekundach, przerwij korzystanie z urządzenia i przewietrz pomieszczenie przez co najmniej minutę przed ponowną próbą zapalenia palnika.
- Po tym 15-sekundowym odstępie nadal obracać pokrętko sterujące w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż płomień osiągnie odpowiedni poziom.
- Ustawienie robocze MUSI znajdować się pomiędzy pozycją minimalną a maksymalną.
- Aby wyłączyć palnik, obróć pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby odciąć dopływ gazu.
- W przypadku braku prądu palniki można rozpałić przy pomocy zapalniczki.



Ostrzeżenie: zagrożenie pożarem lub wybuchem.

Jeśli wydaje się, że wycieka gaz, wykonaj następujące czynności:

- Nie włączaj światła.
 - Nie włączaj ani nie wyłączaj żadnych urządzeń elektrycznych i nie dotykaj gniazdek.
 - Nie używaj telefonu.
1. Prześtań używać urządzenia i zamknij środkowy zawór.
 2. Otwórz okno w celu wentylacji.
 3. Skontaktuj się telefonicznie z naszym centrum serwisowym.

BEZPIECZEŃSTWO I OSZCZĘDNOŚĆ ENERGII

Średnica dna patelni powinna odpowiadać średnicy palnika.

PALNIKI	PATELNIIE	
	min.	max.
Potrójny	200 mm	240 mm
Szybki	200 mm	240 mm
Wolniejszy	160 mm	160 mm
Pomocny	120 mm	180 mm

NIE	TAK
<p>Nie używaj pojemników o małej średnicy na dużych palnikach.</p> <p>Plomień nigdy nie powinien podnosić się po bokach naczynia.</p>	<p>Zawsze używaj naczyń kuchennych odpowiednich dla każdego palnika, aby uniknąć marnowania gazu i odbarwienia naczyń kuchennych.</p>
<p>Unikaj gotowania bez pokrywki lub z garnkiem przykrytym do połowy – to strata energii.</p>	<p>Położ pokrywki na naczyniach.</p>
<p>Nie używaj patelni z wypukłym lub wklęsłym dnem.</p>	<p>Używać wyłącznie garnków i patelni z grubym, płaskim dnem.</p>
<p>Nie stawiaj naczyń kuchennych po jednej stronie palnika, ponieważ mogą się przewrócić.</p>	<p>Zawsze umieszczaj naczynia bezpośrednio nad palnikami, a z jednej stronie.</p>
<p>Nie używaj pojemników o dużej średnicy na palnikach w pobliżu elementów sterujących, które po umieszczeniu na środku palnika mogą dotykać elementów sterujących lub znajdować się tak blisko elementów sterujących, że mogą podnieść temperaturę w tym obszarze i spowodować uszkodzenie.</p>	
<p>Nigdy nie kładź naczyń bezpośrednio na palniku.</p>	<p>Umieść naczynia na ruszcie.</p>
<p>Nie kładź niczego na palnikach - matach azbestowych, między wspornikiem garnka a garnkiem, ponieważ może to spowodować poważne uszkodzenie urządzenia.</p>	
<p>Nie uderzaj w płytę ciężkimi przedmiotami ani nie przeciążaj jej.</p>	

Nie zaleca się jednoczesnego używania blach do pieczenia, patelni do grillowania lub kamieni do grillowania na kilku palnikach, ponieważ wynikające z tego nagrzewanie może uszkodzić urządzenie.

Nie dotykaj płyty górnej i rusztów podczas użytkowania przez określony czas.
Gdy woda zacznie się gotować, obróć regulator płomienia, aby woda była ciepła.

CZYSZCZENIE I PIELEGNACJA

- Czyszczenie można przeprowadzać tylko przy wyłączonym urządzeniu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenie należy odłączyć od zasilania.
- Czyść urządzenie regularnie, najlepiej po każdym użyciu.
- Ścierające środki czyszczące i ostre przedmioty mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia. Należy go czyścić wodą i niewielką ilością detergentu.

Odpowiednie	Nieodpowiednie
Miękka tkanina	Szczotka nylonowa
Neutralny detergent	Jadalny olej
	Ścierne środki czyszczące
	Szczotka metalowa
	Kwasowe/zasadowe środki czyszczące
	Rozcieńczalniki / Benzen

Siatki, pokręta sterujące

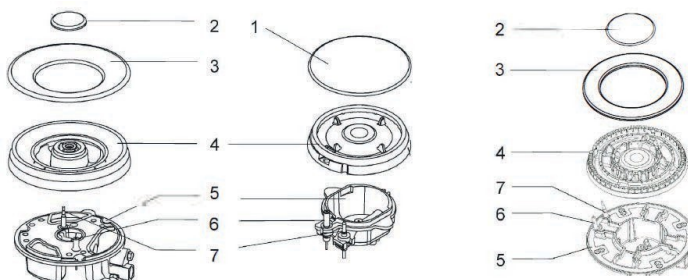
- Wyciągnij ruszty
- Wyczyść je i elementy sterujące wilgotną ściereczką lub umyj ciepłą wodą. W przypadku uporczywych zabrudzeń namocz.
- Elementy można wysuszyć czystą, miękką ściereczką. Płyta kuchenna
- Regularnie przecieraj górną płytę miękką ściereczką dobrze wykręconą w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu.
- Po oczyszczeniu dokładnie osusz górną płytę.
- Jak najszybciej usuwaj z płyty słone plamy lub płyny, aby uniknąć ryzyka korozji.
- Części urządzenia ze stali nierdzewnej mogą z czasem zmieniać kolor. Jest to normalne ze względu na wysoką temperaturę. Przy każdym użyciu urządzenia należy oczyścić te części środkiem czyszczącym odpowiednim do stali nierdzewnej.

Palniki

- Zdejmij pokrywy palników i rozdzielacze płomienia, pociągając je do góry i odsuwając od górnej płyty.
- Namocz je w ciepłej wodzie z niewielką ilością detergentu.
- Po oczyszczeniu i umyciu należy je dokładnie wytrzeć i wysuszyć. Upewnij się, że otwory płomienia są czyste i całkowicie suche.

- Stałe części palnika przetrzyj wilgotną ściereczką, a następnie wysusz.
- Ostrożnie wytrzyj urządzenie zapłonowe i urządzenie kontrolujące płomień dobrze wykręconą ściereczką i wytrzyj je czystą szmatką.
- Upewnij się, że wtryskiwacz nie jest zablokowany przed umieszczeniem palników na płycie górnej.

Zamontuj ponownie palniki.



1. Umieść rozdzielacz płomienia (4) na palniku (5) tak, aby urządzenie zapłonowe i urządzenie kontrolujące płomień przechodziły przez odpowiednie otwory w rozdzielaczu płomienia. Dystrybutor płomienia musi być prawidłowo osadzony na swoim miejscu.
2. Nałóż pokrywę palnika (1,2,3) na rozdzielacz płomienia (4) tak, aby kołki ustalające wpasowały się w odpowiednie miejsca.



Ostrzeżenie: zagrożenie pożarowe

Nie mieszaj górnych i dolnych elementów.

Kołki prowadzące muszą dokładnie pasować do wycięć.

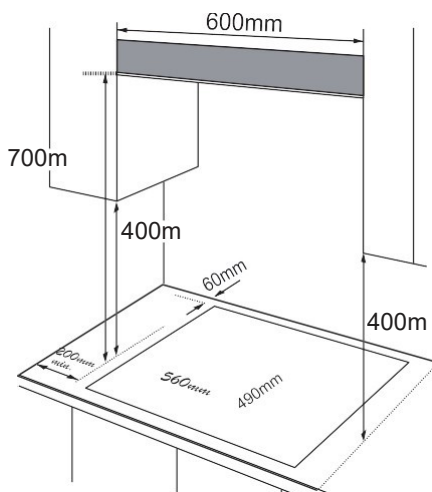
MONTAŻ

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące montażu

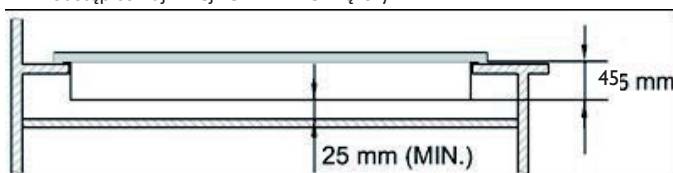
- Nie modyfikuj urządzenia.
- To urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanego technika lub hydraulika.
- Przed instalacją należy upewnić się, że lokalne warunki dystrybucji (rodzaj gazu i ciśnienie gazu) oraz ustawienia urządzenia są zgodne.
- Warunki ustawienia dla tego urządzenia są podane na tabliczce znamionowej.
- Szczególną uwagę należy zwrócić na odpowiednie wymagania dotyczące wentylacji.
- Przed przystąpieniem do montażu wyłączyć dopływ gazu i prądu do urządzenia.
- Wszystkie urządzenia zawierające komponenty elektryczne muszą być uziemione.
- Upewnij się, że rura gazowa i kabel elektryczny są zainstalowane w taki sposób, że nie dotykają żadnych części urządzenia, które mogą się nagrzewać.
- Rura gazowa lub złącze nie powinny być zagięte ani zablokowane przez inne urządzenia.
- Sprawdź wymiary urządzenia oraz wymiary szczeliny do wycięcia w szafce kuchennej.
- Panele umieszczone nad powierzchnią roboczą, bezpośrednio przy urządzeniu, muszą być wykonane z materiału niepalnego. Warstwa wierzchnia i klej użyty do jej zamocowania powinny być odporne na ciepło, aby zapobiec uszkodzeniom.
- Włącz pokrętko sterowania urządzenia i zapal każdy palnik.
- Sprawdź, czy płomień jest niebieski i nie ma żółtej końcówki.
- Jeśli palniki wykazują jakiegokolwiek nieprawidłowości, sprawdź następujące elementy:
 - Czy pokrywa palnika jest prawidłowo przechowywana
 - Rozdzielacz płomienia ustawiony prawidłowo
 - Palnik jest ustawiony pionowo względem dyszy wtryskiwacza
- Po zamontowaniu instalator musi wykonać pełną próbę działania oraz próbę szczelności.
- Elastyczny wąż musi być zainstalowany w taki sposób, aby nie mógł stykać się z ruchomymi częściami urządzenia i nie przechodził przez żadną przestrzeń, która mogłaby zostać przeciężona. Należy go zamontować i podłączyć zgodnie z prądem.

Umieszczenie

ODLEGŁOŚCI WYMAGANE DO MONTAŻU PŁYTY Z OKAPEM NAD NIĄ



- Krawędzie płyty muszą znajdować się w wystarczającej odległości od bocznej lub tylnej ściany.
- 700 mm między najwyższym punktem powierzchni płyty kuchennej (w tym palnikami) a spodem dowolnej poziomej powierzchni znajdującej się bezpośrednio nad nią.
- 400 mm między powierzchniami płyty kuchennej, pod warunkiem, że spód poziomej powierzchni jest w jednej linii z zewnętrzną krawędzią płyty kuchennej. Jeśli dolna strona powierzchni poziomej znajduje się niżej niż 400 mm, musi być oddalona o co najmniej 50 mm od zewnętrznych krawędzi płyty kuchennej.
- 50 mm od urządzenia, między powierzchnią płyty a materiałami palnymi. 60
- Pomiedzy spodem urządzenia a jakąkolwiek powierzchnią pod nim musi być odstęp co najmniej 25 mm i nie większy niż 74 mm.



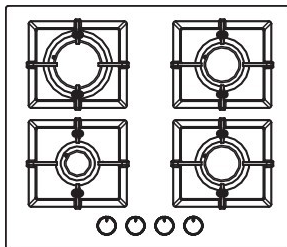
- To urządzenie należy wbudować w szafkę kuchenną lub blat roboczy o średnicy 600 mm, pod warunkiem zachowania następujących minimalnych odstępów. Piekarnik musi mieć wymuszoną wentylację na płycie nad nim.

- Sprawdź wymiary piekarnika w instrukcji montażu.
- Rozmiar wycięcia musi być zgodny z rysunkiem.

1. Zdejmij wsporniki, pokrywę palnika i rozdzielacz płomienia, a następnie ostrożnie odwróć urządzenie do góry dnem i umieść je na wyścielonej macie.

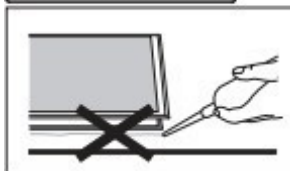
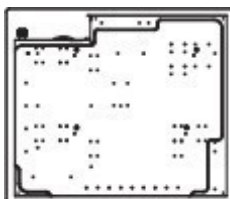
Uważaj, aby podczas tej czynności nie uszkodzić urządzeń zapłonowych i kontrolujących płomień.

2. Umieść sprężynę na miejscu.
3. Nie pozostawiaj szczeliny w masie uszczelniającej ani nie przykrywaj jej warstwami.



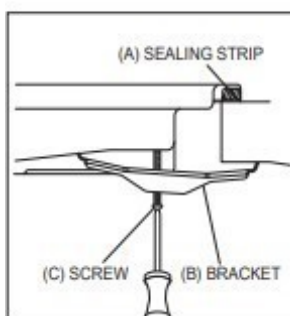
Sprężyna

Grubość sprężyny wynosi 3 mm. Szerokość sprężyny wynosi 10 mm.



Nie używaj szczeliwa silikonowego do uszczelnienia urządzenia. Utrudnia to wyjmowanie urządzenia z otworu w przyszłości, zwłaszcza w przypadku konieczności naprawy. Nie używaj szczeliwa silikonowego do uszczelniania połączeń.

1. Umieść wspornik (B) we właściwym miejscu (tak, aby otwory zachodziły na siebie). Przymocuj wspornik za pomocą odpowiednich wkrętów do narożników tablicy. Lekko dokręć śrubę (C) przez wspornik (B), tak aby wspornik był przymocowany do płyty, ale nadal można go było regulować.
2. Ostrożnie opuść płytę do wyciętego otworu.
3. Na spodzie płyty ustaw uchwyt w pozycji odpowiedniej dla blatu kuchennego. Następnie mocno dokręć śruby (C) w celu zabezpieczenia płyty.

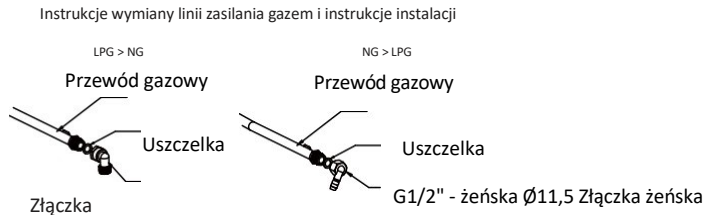


Podłączenie gazu

To urządzenie musi być zainstalowane i podłączone zgodnie z obowiązującymi przepisami instalacyjnymi w kraju, w którym urządzenie ma być używane.

To urządzenie jest zasilane LPG i gazem ziemnym.

Przebrojenie na gaz płynny i gaz ziemny może być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę.



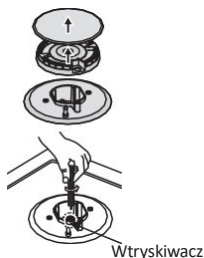
Ustawa stanowi, że wszystkie urządzenia gazowe muszą być instalowane przez kompetentne osoby zgodnie z aktualnym wydaniem przepisów dotyczących instalacji i użytkowania instalacji gazowych.

Przestrzeżenie prawa leży w Twoim najlepszym interesie.

Regulacja przyłącza gazu

- Podczas przesyłania gazu z jednej rury gazowej do drugiej należy przestrzegać następujących środków ostrożności.
- Wszystkie prace muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika.
- Przed przystąpieniem do montażu wyłączyć dopływ gazu i prądu do urządzenia.

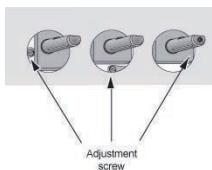
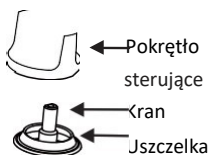
1 Wymień wtryskiwacz palnika



Zdejmij ruszt, pokrywę palnika i rozdzielacz płomienia. Odkręć wtryskiwacz kluczem 7 mm i zastąp go nowym wtryskiwaczem.

Zawartość opakowania Ostrożnie zmontuj wszystkie elementy. Po wymianie wtryskiwaczy zaleca się mocne dokręcenie wtryskiwacza na miejscu.

2 Ustawianie minimalnego poziomu płomienia



1. Ustaw krany kontrolne na minimum.
2. Zdejmij pokrętko z kranu i umieść mały śrubokręt na środku wału.
3. Prawidłowe ustawienie uzyskuje się, gdy płomień ma wysokość około 3-4 mm.
 - W przypadku butanu / propanu ustaw śrubę regulacyjną we właściwej pozycji. Upewnij się, że płomień nie zgaśnie, szybko zmieniając przepływ gazu z maksymalnego na minimalny. Jeśli tak, zdejmij pokrętko kontrolne i dokonaj dalszych regulacji przepływu gazu, powtórz test po ponownej regulacji.
4. Powtórz tę procedurę dla każdego pokrętła sterującego.

- Nie demontuj szybu gazowego: w przypadku awarii wymienić cały kran.
- Przed położeniem palników na płycie należy upewnić się, że wtryskiwacz nie jest zablokowany. (Jeśli zostanie zatkany, na przykład, resztą wody z detergentem. W przypadku awarii wymienić cały kran.)
- Po zamontowaniu instalator musi wykonać pełną próbę działania oraz próbę ewentualnego wycieku gazu.
- Po zakończeniu konwersji wykwalifikowany technik lub instalator musi zaznaczyć „V” na prawej kategorii gazu, co odpowiada ustawieniu na tabliczce znamionowej. Usuń poprzedni znak „V”.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez uprawnionego technika. Niewłaściwa naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla Ciebie i innych osób. Jednak niektóre drobne problemy można rozwiązać w następujący sposób.

Problem	Prawdopodobna(e) przyczyna(y)	Rozwiązanie
Palnik nie jest zapalony.	Brak iskry.	Sprawdź połączenie elektryczne.
	dopływ gazu jest zamknięty.	Założ pokrywę prawidłowo.
	Pokrywa palnika nie jest prawidłowo zamontowana.	Całkowicie otwórz dopływ gazu.
Nieprawidłowe zapalenie	Dopływ gazu nie jest całkowicie otwarty.	Całkowicie otwórz dopływ gazu.
	Pokrywa palnika nie jest prawidłowo zamontowana.	Założ pokrywę prawidłowo.
	Urządzenie kontroli płomienia jest zanieczyszczone obcą substancją.	Zetrzyj ciało obce suchą szmatką.
	Palniki są wilgotne.	Dokładnie osusz palniki.
	Otwory w rozdzielaczu płomienia są zablokowane.	Oczyścić rozdzielacz płomienia.
Hałas podczas spalania i zapłonu.	Pokrywa palnika nie jest prawidłowo zamontowana.	Zamontuj prawidłowo pokrywę palnika.
Płomień gaśnie podczas użytkowania.	Urządzenie kontroli płomienia jest zanieczyszczone obcą substancją.	Wyczyść urządzenie kontroli płomienia ogniem.
	Jedzenie wylało się na płomień, a następnie zgasło.	Wyłącz pokrętkę regulacji palnika. Odczekaj minutę i ponownie rozpal płomień.
	Silne pociągnięcie może zdmuchać płomień.	Wyłączyć strefę gotowania i sprawdzić strefę gotowania.
Żółty płomień	Otwory w rozdzielaczu płomienia są zablokowane.	Oczyścić rozdzielacz płomienia.

Problem	Prawdopodobna(e) przyczyna(y)	Rozwiązanie
Niestabilny płomień	Pokrywa palnika nie jest prawidłowo zamontowana.	Zamontuj prawidłowo pokrywę palnika.
Zapach gazu	Wycieka gaz	Przestań używać urządzenia i zamknij środkowy zawór. Otwórz okno w celu wentylacji. Skontaktuj się z naszym centrum serwisowym telefonicznie.

Jeśli problem nie zostanie rozwiązany, skontaktuj się z centrum obsługi klienta.

Specyfikacje gazu dla modelu 10033132

Rodzaj gazu i ciśnienie	Dopływ ciepła i rozmiar otworu (mm)			
	Palnik do woka	Szybki palnik	Powolniejszy	Pomocny
	3.6 kW (262 g/h)	3.0 kW (218 g/h)	1.75 kW (127 g/h)	1.0 (73 g/h)
G30 50 mbar	0,76	0,75	0,58	0,43
G31 37 mbar	0,96	0,85	0,65	0,5
G30 29 mbar	0,96	0,85	0,65	0,5
G25.3 25 mbar	1,5	1,22	0,95	0,7
G20 20 mbar	1,32	1,30	0,97	0,72
G20 13mbar	1,6	1,45	1,10	0,84

INSTRUKCJE UTYLIZACJI



Zgodnie z Europejskim Rozporządzeniem w sprawie Odpadów 2012/19/UE, ten symbol na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że produkt nie należy do odpadów domowych. Zgodnie z dyrektywą urządzenie należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego zajmującego się recyklingiem. Zapewniając właściwą utylizację produktu, pomogą Państwo zapobiec potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłyby w przeciwnym razie wynikać z niewłaściwej utylizacji produktu. Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub firmą zajmującą się odpadami i utylizacją odpadów z gospodarstw domowych.



Deklaracja zgodności

Producent: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 10179 Berlin

Ten produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami europejskimi:

2011/65/UE (RoHS)

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

Rozporządzenie (UE) 2016/426 (urządzenia spalające paliwa gazowe)

VICTORIA

Okap kuchenny

10036447 10036448

10036449 10036450

10036451



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Szanowny kliencie,

Gratulujemy zakupu niniejszego produktu. Przed użyciem tego produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać podanych w niej zasad, aby uniknąć uszkodzenia produktu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprzestrzegania zasad podanych w niniejszej instrukcji obsługi. Zeskanuj kod QR, aby pobrać najnowszą instrukcję obsługi i uzyskać dostęp do dalszych informacji o produkcie.



SPIS TREŚCI

Instrukcje dot. bezpieczeństwa	2
Opis urządzenia	4
Instrukcje dot. montażu	4
Wymiary	6
Montaż urządzenia	8
Montaż komina	10
Panel sterowania i funkcje przycisków	11
Czyszczenie i konserwacja	12
Rozwiązywanie problemów	14
Karta informacyjna produktu	16
Instrukcje dot. ochrony środowiska	18
Utylizacja urządzenia	18
Producent i importer (UK)	18

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Kod produktu	10036447, 10036448, 10036449, 10036450, 10036451
Zasilanie	220-240 V ~ 50 Hz

INSTRUKCJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA

- Dziękujemy za zakup tego urządzenia. Przed jego użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu.
- Prace montażowe i instalacyjne musi wykonać wykwalifikowany elektryk lub inna wykwalifikowana osoba. Przed użyciem urządzenia należy upewnić się, że napięcie (V) i częstotliwość (Hz) wskazane na okapie kuchennym odpowiadają napięciu w domu.
- Producent ani przedstawiciel handlowy nie ponoszą odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym montażem lub użytkowaniem.
- Dzieciom poniżej 8 roku życia nie wolno obsługiwać tego urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, a jedynie do użytku domowego i podobnego.
- Urządzenie i jego filtr należy regularnie czyścić, aby utrzymać je w dobrym stanie.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć główne źródło zasilania.
- Urządzenie należy czyścić w sposób zgodny z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenie należy również chronić przed pożarem.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie otwartego ognia i płomieni.
- Jeśli urządzenie nie działa normalnie, należy się skontaktować z producentem lub sprzedawcą.
- Dzieci w wieku od 8 lat i osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, umysłowej oraz postrzeżeniowej mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem albo po otrzymaniu zaleceń dotyczących bezpiecznego użytkowania niniejszego urządzenia i po zrozumieniu związanych z nim zagrożeń.
- W razie uszkodzenia musi przewód zasilający zostać wymieniony przez producenta, serwis autoryzowany lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Jeżeli urządzenie jest używane jednocześnie z kuchenką gazową lub innymi urządzeniami, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- W żadnym wypadku nie należy flambirować potraw pod urządzeniem. Podczas korzystania z urządzenia z naczyniami kuchennymi dostępne części mogą się nagrzewać.

Wskazówki dot. montażu

- Urządzenia do spalania otwartego (np. piecyki gazowe lub olejowe, piece na drewno lub węgiel, bezzbiornikowe podgrzewacze wody, podgrzewacze wody) odprowadzają powietrze z pomieszczenia przez rurę wentylacyjną lub komin.
- Należy przestrzegać przepisów dot. odprowadzania powietrza.

Ważne wskazówki dotyczące trybu wyciągu



UWAGA:

Niebezpieczeństwo zatrucia oparami zasysanymi do urządzenia. Nigdy nie należy używać urządzenia w trybie wyciągu z otwartym urządzeniem spalającym, jeśli nie jest zapewniony wystarczający przepływ powietrza.

Otwarte urządzenia do spalania (np. grzejniki gazowe, olejowe, piece na drewno lub węgiel, bezzbiornikowe podgrzewacze wody, inne podgrzewacze wody) zasysają spaliny z pomieszczenia i odprowadzają je rurą wydechową lub kominem. W trybie wyciągu opary są odsysane z kuchni i sąsiednich pomieszczeń – bez wystarczającej ilości powietrza w pomieszczeniach powstaje podciśnienie. W ten sposób toksyczne gazy z komina lub rury wentylacyjnej mogą być zassane z powrotem do pomieszczenia mieszkalnego.

- Zawsze należy upewnić się, że zapewniony jest wystarczający dopływ powietrza oraz swobodna cyrkulacja powietrza.
- Samo urządzenie do doprowadzania/odprowadzania powietrza nie gwarantuje zgodności z wartością dopuszczalną.

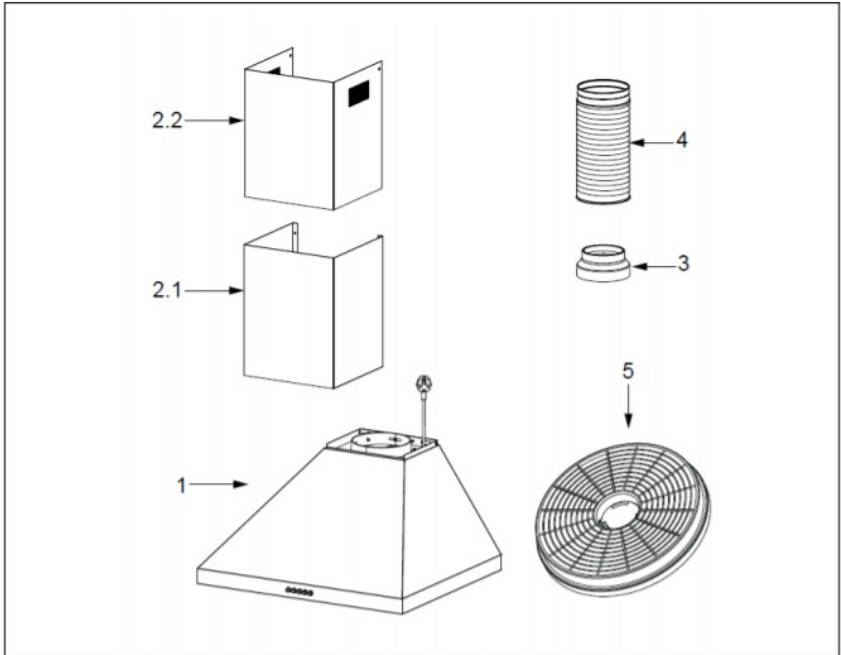
Bezpieczna praca urządzenia jest możliwa tylko wtedy, gdy podciśnienie w pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie, nie przekracza 4 Pa (0,04 mbar). Takie warunki można osiągnąć, gdy powietrze potrzebne do spalania może przepływać przez otwory, które nie są zamykane, np. przy drzwiach, oknach, w połączeniu z wlotem/wylotem powietrza lub za pomocą innych środków technicznych. W każdym przypadku należy skonsultować się z wykwalifikowanym kominiarzem, który oceni wentylację domu i w razie potrzeby zaproponuje odpowiednie środki.

Jeżeli urządzenie jest używane wyłącznie w trybie recyrkulacji, możliwa jest jego nieograniczona praca.

Ważne uwagi dotyczące demontażu urządzenia

- Demontaż urządzenia jest montażem w odwrotnej kolejności.
- Urządzenie muszą demontować przynajmniej dwie osoby, aby uniknąć obrażeń.

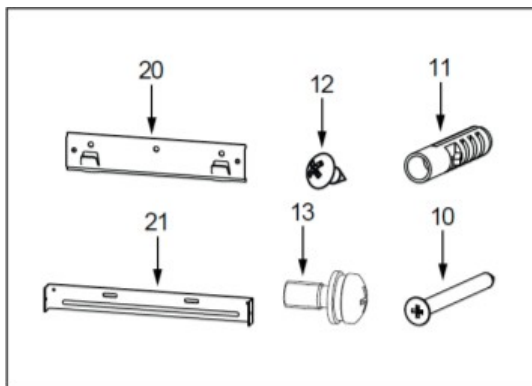
OPIS URZĄDZENIA



Lp.	Szt.	Część produktu
1	1	Korpus urządzenia, kompletny z: przyciskami, światłem, wentylatorem i filtrem
2,1	1	Dolna maskownica komina
2,2	1	Górna maskownica komina
3	1	Kołnierz (opcjonalny)
4	1	Rura
5	2	Filtr węglowy (opcjonalny)

Uwaga: Części opcjonalne nie są zawarte w opakowaniu.

MONTAŻ CZĘŚCI



Standardowy montaż części

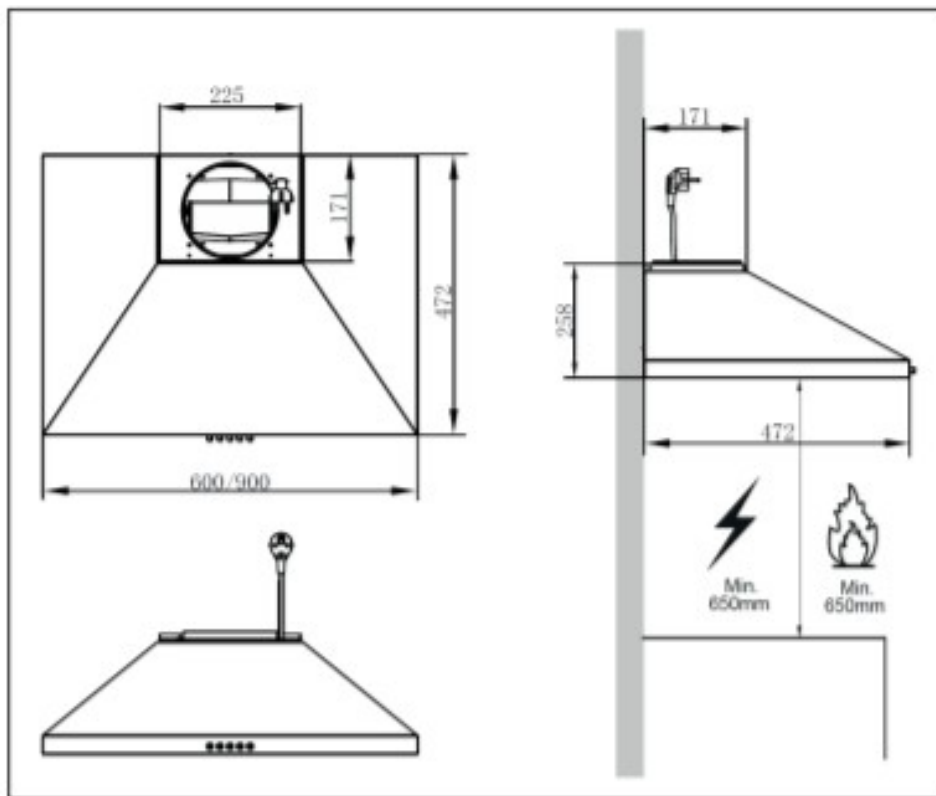
Lp.	Szt.	Część
10	5	Śruby 5 x 50
11	5	Kołki plastikowe
12	4	Śruby 4,2 x 9,5
13	2	Śruby 5 x 12
20	1	Wspornik okapu
21	1	Wspornik komina (opcjonalny)

Części opcjonalne nie są zawarte w opakowaniu.

Lp.	Szt.	Część
10	7	Śruby 5 x 50
11	7	Kołki plastikowe
12	6	Śruby 4,2 x 9,5
20	1	Wspornik okapu
21	1	Wspornik komina (opcjonalny)

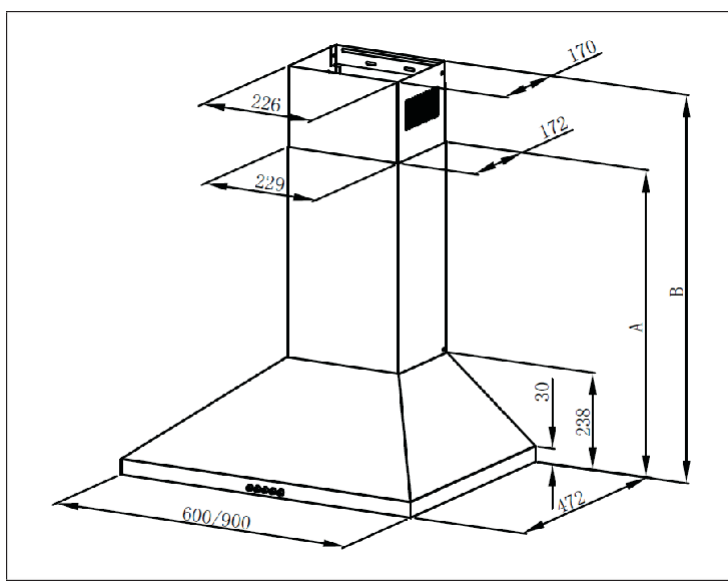
Uwaga: Jeśli zdecydujesz się zmontować te części, zob. „Rozwiązanie 2” na schemacie instalacji.

WYMIARY



Uwaga: Wartości te podane są w milimetrach [mm].

WYMIARY

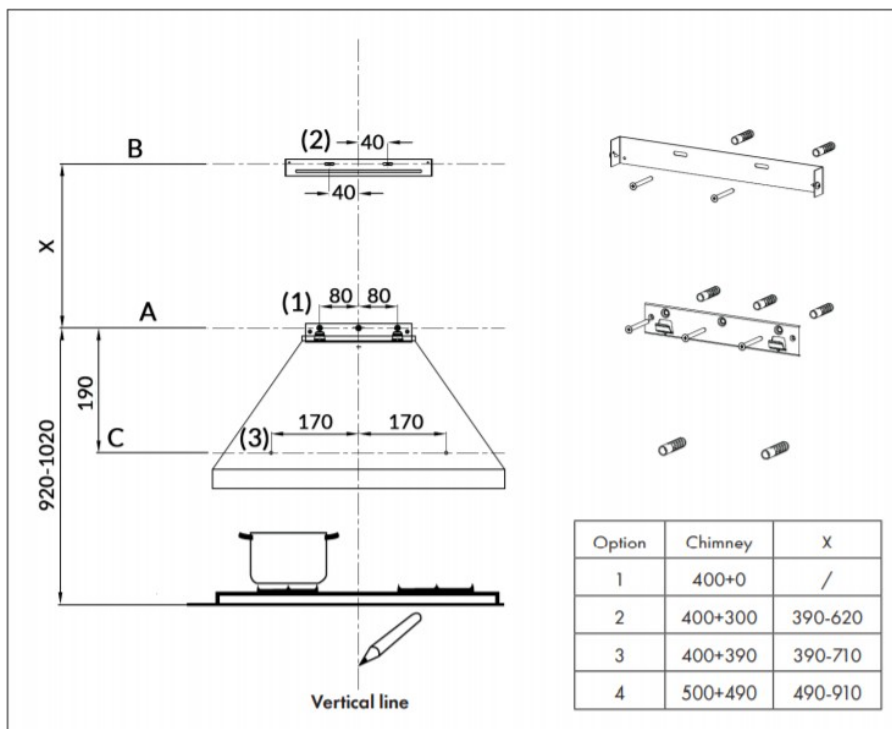


Sposób	Komin	A	B
1	400+0	628	/
2	400+300	628	670-910
3	400+390	628	670-1000
4	500+490	728	770-1200

Uwaga: Wymiary są podawane w milimetrach (mm).

INSTALACJA URZĄDZENIA

Uwaga: Wymiary są podawane w milimetrach (mm),



Wiercenie w ścianie i mocowanie wsporników W pierwszym kroku postępuj zgodnie z poniższymi schematami:

- Linia pionowa sięga do sufitu, w środku miejsca, w którym zostanie zamontowany okap kuchenny.

- (A) Pozioma linia A na wysokości 980-1080 mm nad górną częścią płyty kuchennej.
- (B) Pozioma linia B na wysokości X mm nad poziomą linią A.
- (C) Pozioma linia C na wysokości 190 mm nad poziomą linią A (dotyczy tylko Rozwiązania 2).

Możliwość	Komin	X
1	400+0	/
2	400+300	390-620
3	400+390	390-710
4	500+490	490-910

Zaznaczone punkty

Uwaga: Wymiary są podawane w milimetrach (mm),

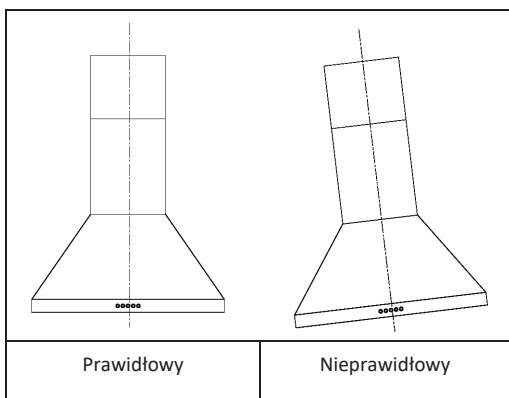
- (1) Zaznacz punkt (1) na poziomej linii A, 80 mm na prawo od pionowej linii odniesienia. Powtórz ten krok po drugiej stronie, na pionowej linii odniesienia, upewniając się, że wszystkie trzy punkty są w jednej linii.
- (2) Zaznacz punkt (2) na poziomej linii B, 40 mm na prawo od pionowej linii odniesienia. Powtórz ten krok po drugiej stronie, upewniając się, że oba punkty są w jednej linii.
- (3) Zaznacz punkt (3) na poziomej linii C, 170 mm na prawo od pionowej linii odniesienia (Rozwiązanie 2). Powtórz ten krok po drugiej stronie, upewniając się, że oba punkty są w jednej linii.

Montaż wsporników (opcjonalne)

- Wywierć otwory w zaznaczonych punktach (1) (2) (3) wiertłem o średnicy 10 mm.
- Włóż kołki do otworów (1), (2) i (3).
- Zamocuj wsporniki okapu za pomocą 3 śrub (5 x 50) na poziomej linii A.
- Zamocuj wsporniki komina za pomocą 2 śrub (5 x 50) na poziomej linii B.

Zawieszenie korpusu okapu kuchennego

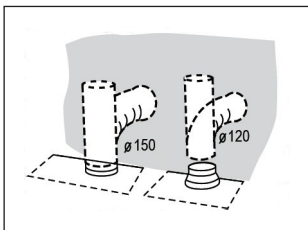
- Zawieś korpus okapu na wsporniku.
- Wypoziomuj korpus okapu kuchennego.
- Wyjmij filtry z okapu kuchennego i przykręć śruby do kołków w otworach (3).



Podłączenie do systemu wentylacyjnego

Podczas montażu podłącz okap kuchenny do komina za pomocą elastycznej lub sztywnej rury o średnicy 150 mm lub 120 mm, której wybór należy do osoby montującej okap.

- Aby zamontować przyłącze wylotu powietrza 120 mm, umieść kołnierz na wylocie okapu.
- Zamocuj rurę na miejscu za pomocą zacisków rurowych (brak w zestawie).
- Wyjmij filtry węglowe.

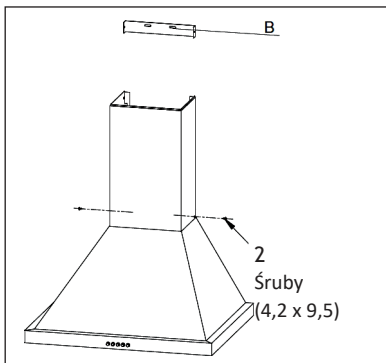


MONTAŻ KOMINA

Komin można zamontować tylko z okapem.

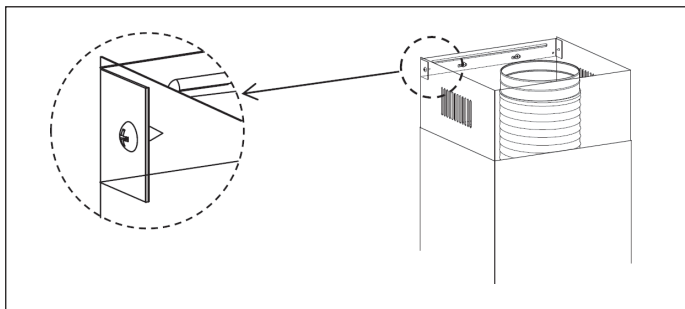
Dolna maskownica komina

- Przymocuj dolną maskownicę komina do korpusu urządzenia za pomocą 2 śrub (4,2 x 9,5) dostarczonych z okapem.



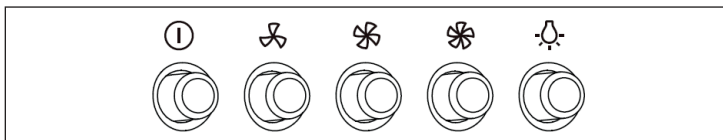
Górna maskownica komina

- Przymocuj górną maskownicę komina do wspornika za pomocą 2 śrub 12 (4,2 x 9,5) dostarczonych z okapem.



PANEL STEROWANIA I FUNKCJE

Panel sterowania



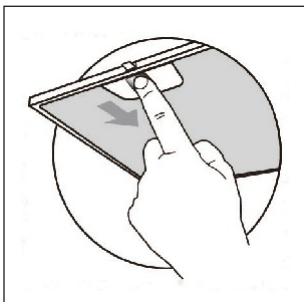
Funkcje przycisków

①	Przycisk silnika: naciśnij ten przycisk, aby wyłączyć silnik.
☸	Przycisk niskiej prędkości: naciśnij ten przycisk, aby wybrać niską prędkość obrotową.
☸	Przycisk średniej prędkości: naciśnij ten przycisk, aby wybrać średnią prędkość obrotową.
☸	Przycisk wysokiej prędkości: naciśnij ten przycisk, aby wybrać wysoką prędkość obrotową.
💡	Przycisk światła: naciśnij ten przycisk, aby włączyć lub wyłączyć światło.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Filtry przeciw tłuszczowe

- Filtry należy czyścić co 2 miesiące lub częściej w przypadku częstego użytkowania. Filtry można myć w zmywarce.
- Wyjmij filtry jeden po drugim i popchnij je do tyłu urządzenia, pociągając je w dół.
- Podczas mycia filtrów należy unikać zginania. Przed ponownym umieszczeniem ich w okapie upewnij się, że są suche. (Kolor powierzchni filtra może się zmienić, ale nie ma to wpływu na skuteczność filtracji).
- Umieszczając filtry z powrotem w okapie kuchennym, upewnij się, że są one zainstalowane we właściwej pozycji, a uchwyt jest skierowany na zewnątrz.

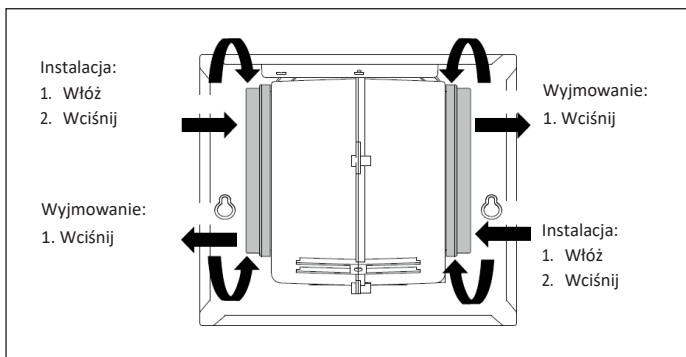


Filtr węglowy (wersja z recyrkulacją)

Filtry te nie nadają się do mycia i nie można ich czyścić. Z tego powodu należy je wymieniać po ok. 4 miesiącach pracy lub częściej przy intensywnym użytkowaniu.

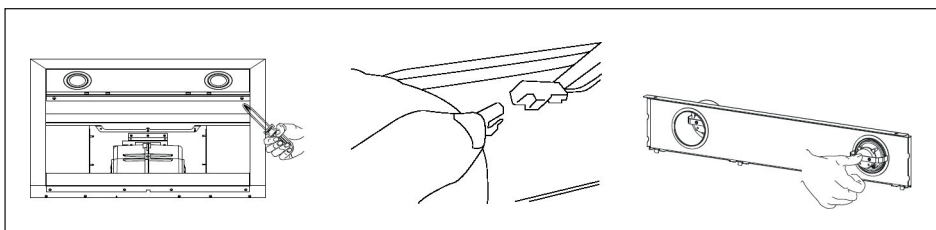
Wymiana filtra węglowego

- 1 Zdejmij metalowe filtry przeciwtłuszczowe.
- 2 Wymij stary filtr węglowy.
- 3 Zainstaluj nowe filtry.
- 4 Zainstaluj metalowe filtry przeciwtłuszczowe.

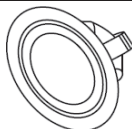


Wymiana żarówki

- 1 Wymij filtr przeciwtłuszczowy i ostrożnie wykręć 2 śruby ze wszystkich stron otworu (do wykręcenia śrub potrzebny będzie śrubokręt krzyżowy).
- 2 Odłącz żarówkę LED.
- 3 Wciśnij zaczep żarówki LED do wewnątrz, a następnie wymij żarówkę LED.
- 4 Wymień żarówkę (dostępne żarówki LED (maks. 1.5W)).



Nowa żarówka

Ø	Maks. moc	Zasilanie	Obrazek	ILCOS D kod
70 mm	1.5 W	DC 12 V		DSR-1.5-S-70

Wymiana żarówki LED

- 1 Wciśnij zaczep żarówki LED do wewnątrz, a następnie zainstaluj żarówkę LED.
- 2 Podłącz żarówkę LED do okapu.
- 3 Ostrożnie dokręć dwie śruby na płycie przedniej, załóż filtr przeciwtłuszczowy.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Światło się świeci, ale silnik nie działa.	Łopatki są zablokowane.	Sprawdź łopatki.
	Kondensator jest uszkodzony.	Wymień kondensator.
	Uszkodzony silnik.	Wymień silnik.
	Uszkodzony/przecięty przewód zasilający. Może powstawać nieprzyjemny zapach.	
Ani światło, ani silnik nie działają.	Oprócz powyższego sprawdź następujące punkty:	
	Uszkodzone światło.	Wymień żarówki.
	Luźny przewód zasilający.	Podłącz przewód zasilający zgodnie z schematem.
Z urządzenia wycieka olej.	Wylot i wlot powietrza nie są szczelnie zamknięte.	Wymij wylot powietrza i uszczelnij go klejem.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Wibracje.	Uszkodzone łopatki mogą powodować wibracje.	Wymień łopatki.
	Silnik nie jest prawidłowo zawieszony.	Zamocuj silnik.
	Okap kuchenny nie jest dobrze zamocowany.	Zamocuj okap kuchenny.
Słabe ssanie okapu.	Odległość między okapem a płytą kuchenną jest zbyt duża.	Dostosuj odległość.
	Zbyt silna wentylacja przez okna i drzwi.	Zmień położenie urządzenia lub zamknij drzwi i okna.
Okap jest pochylony.	Śruby mocujące nie są dostatecznie dokręcone.	Dokręć wszystkie śruby i wypoziomuj okap kuchenny.
	Wsporniki nie są odpowiednio zamocowane.	Dokręć śruby wsporników i wypoziomuj okap kuchenny.

KARTA INFORMACYJNA PRODUKTU

Informacje zgodne z rozporządzeniem (UE) nr 65/2014

Metody pomiarów i obliczeń zgodnie z normą

EN 61591: 1997 + A1: 2006 + A2: 20 11 + A11: 2014 + A12: 2015

Kod produktu			
Opis	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Roczne zużycie energii	AEC _{hood}	90,6	kWh/rok
Klasa efektywności elektrycznej		C	
Wydajność przepływu dynamicznego	FDE _{hood}	19,6	
Klasa wydajności przepływu dynamicznego		C	
Sprawność oświetlenia	LE _{hood}	54	Lux/W
Klasy sprawności oświetlenia		A	
Efektywność pochłaniania zanieczyszczeń	GFE _{hood}	75,5	%
Klasa efektywności pochłaniania zanieczyszczeń		C	
Natężenie przepływu powietrza przy minimalnej i maksymalnej wydajności w normalnych warunkach użytkowania, z wyłączeniem trybu intensywnego		295,8 / 644,5	m ³ /h
Natężenie przepływu powietrza przy ustawieniu trybu intensywnego		-	m ³ /h
Hałas emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A przy minimalnej i maksymalnej wydajności w warunkach normalnego użytkowania		50/65	dB
Poziom hałasu emitowanego w postaci fal akustycznych odniesionych do A w trybie intensywnym		-	dB
Zużycie energii elektrycznej w trybie wyłączenia	P _o	0	W
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	P _s	-	W
Dane kontaktowe	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.		

Informacje zgodne z rozporządzeniem (UE) nr 66/2014
 Metody pomiarów i obliczeń zgodnie z normą
 EN 61591: 1997 + A1: 2006 + A2: 2011 + A11: 2014 + A12: 2015

Kod produktu			
Opis	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Roczne zużycie energii	AEC_{hood}	90,6	kWh/rok
Współczynnik upływu czasu	f	1,3	
Wydajność przepływu dynamicznego	FDE_{hood}	19,6	
Wskaźnik efektywności energetycznej	EEl_{hood}	75,8	
Zmierzona wartość natężenia przepływu domowego okapu nadkuchennego w optymalnym punkcie pracy	Q_{BEP}	357	m^3/h
Zmierzona wartość ciśnienia statycznego domowego okapu nadkuchennego w optymalnym punkcie pracy	P_{BEP}	368	Pa
Maksymalne natężenie przepływu powietrza	Q_{max}	644,5	m^3/h
Zmierzona wartość poboru mocy domowego okapu nadkuchennego w optymalnym punkcie pracy	W_{BEP}	186,4	W
Nominalne zużycie energii przez system oświetlenia	W_L	3	W
Średnie natężenie oświetlenia systemu oświetlenia na powierzchni płyty grzejnej	E_{middle}	163	Lux
Zużycie energii elektrycznej w trybie wyłączenia	P_o	-	W
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	P_s	0	W
Poziom hałasu domowego okapu nadkuchennego	L_{WA}	65	dB
Dane kontaktowe	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.		

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

- Podczas gotowania należy zapewnić wystarczający dopływ powietrza, aby okap mógł pracować efektywnie i po cichu.
- Następnie należy dostosować prędkość wentylatora do ilości pary powstającej podczas gotowania. Tryb intensywny należy stosować tylko w razie potrzeby. Im niższa prędkość wentylatora, tym mniejsze zużycie energii.
- Jeśli podczas gotowania powstaje dużo pary, należy ustawić wyższą prędkość wentylatora. Jeśli para z gotowania rozproszyła się już w kuchni, okap należy włączyć na dłuższy czas.
- Okap należy wyłączyć, gdy nie jest już potrzebny.
- Nie należy zapominać o wyłączeniu światła.
- Filtr należy regularnie czyścić i w razie potrzeby go wymienić, aby zwiększyć wydajność systemu wentylacji i uniknąć zagrożenia pożarowego.
- Podczas gotowania należy używać pokrywki, aby zapobiec powstawaniu dużej ilości pary.

UTYLIZACJA URZĄDZENIA



Jeśli w kraju obowiązują przepisy dot. utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego, ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać wraz z domowymi odpadami komunalnymi. Zamiast tego należy je oddać do wyznaczonego punktu zbiórki, recyklingu i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Utylizacją zgodną z przepisami chronisz środowisko i zdrowie swoich bliskich przed negatywnymi konsekwencjami.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczyniają się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat recyklingu i utylizacji tego produktu, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub firmą zajmującą się utylizacją odpadów domowych.

PRODUCENT & IMPORTER (UK)

Producent:

Chal-Tec GmbH, WALLSTRASSE 16, 10179 Berlin, Niemcy

Ważne dla Wielkiej Brytanii: Chal-Tec UK limited

Unit 6 Riverside Business Centre Brighton Road

Shoreham-by-Sea BN43 6RE

United Kingdom



KLARSTEIN